

Preface of the Blessed Virgin

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Et te in Assumptiöne beätæ Mariæ semper Virginitatis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spiritus obumbratiöne concépit: et virginitatis glória permanente, lumen ætérnum mundo effúdit Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiönes, tremunt Potestátes, Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatiöne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiöne dicentes:

Communion ☐ Luke 1. 48-49

Beátam me dicent omnes generatiönes, quia fecit mihi magna qui potens est.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee in the Assumption of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, and Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise:

All generations shall call me blessed, because He that is mighty hath done great things to me.

Postcommunion

Sumptis, Dómine, salutáribus sacraméntis, da, quaésumus; ut, méritis et intercessiöne beätæ Virginitatis Mariæ in caelum assúptæ, ad resurrectiönis glóriam perducámur. Per Dóminum nostrum . . .

Through the merits and prayers of the Blessed Virgin Mary, by Thee assumed into heaven, may we, O Lord, who have received the sacraments of salvation, come to the glory of the resurrection. Through our Lord . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

The Assumption of the Blessed Virgin Mary

Introit ☐ Apocalypse 12: 1

Signum magnum appáruit in caelo: múlier amícta sole, et luna sub pédibus ejus, et in cápite ejus coróna stellárum duódecim. *Psalm.* Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. Glória Patri . . . – Signum magnum . . .

A great sign appeared in heaven: A woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. – (*Ps. 97. 1*). Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. Glory be to the Father . . . – A great sign . . .

Collect

Omnípotens sempitérne Deus, qui Immaculátam Virginitatem Mariám, Fílii tui Genitricem, córpore et ánima ad caeléstem glóriam assumpsísti; concéde, quaésumus; ut ad supérna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúndem Dóminum. . . .

Almighty everlasting God, who hast taken body and soul into heaven the Immaculate Virgin Mary, Mother of Thy Son: grant, we beseech Thee, that by steadfastly keeping heaven as our goal we may be counted worthy to join her in glory. Through the same Jesus Christ . . .

Epistle ☩ Judith 13. 22-25; 15.10

Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros. Benedícta es tu, fília, a Dómino Deo excélsio, prae ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit caelum et terram, qui te diréxit in vúlnera cápitis princípis inimicórum nostrórum; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédant laus tua de ore hóminum, qui mémoires fúerint virtútis Dómini in aetérnum, pro quibus non pepercísti ánimae tuae propter angústias et tribulatióem géneris tui, sed subvenísti ruínae ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu laetítia Israel, tu honorificéntia pópuli nostri.

The Lord hath blessed thee by His power, because by thee He hath brought our enemies to nought. Blessed art thou, O daughter, by the Lord the most high God, above all women upon the earth. Blessed be the Lord who made heaven and earth, who hath directed thee to the cutting off the head of the prince of our enemies. Because he hath so magnified thy name this day, that thy praise shall not depart out of the mouth of men who shall be mindful of the power of the Lord for ever: for that thou hast not spared thy life, by reason of the distress and tribulation of thy people; but hast prevented our ruin in the presence of our God. Thou art the glory of Jerusalem, thou art the joy of Israel, thou art the honor of our people.

Gradual ☩ Psalm 44. 11, 12, 14

Audi, fília, et vide, et inclína aures tuas: quia concúpiscet rex pulchritúdinem tuam. Tota decóra ingréditur fília regis, textúrae aúreae sunt amíctus ejus.

Hearken, O daughter, and see, and incline thine ear. And the king shall greatly desire thy beauty. All beautiful is the King's daughter as she comes in, robed in cloth of gold.

Allelúia, allelúia. Assúmpta est María in caelum: gaudet exércitus Angelórum. Allelúia.

Alleluia, alleluia. Mary has been assumed into heaven: the angelic host rejoices. Alleluia.

Gospel ☩ Luke 1. 41-50

In illo témpore: Repléta est Spírítu Sancto Elísabeth et

At that time: Elizabeth was filled with the Holy Ghost. And she cried

exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulieres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatióis tuae in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quae credidísti, quóniam perficiéntur ea, quae dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat ánima mea Dóminum; et exsultávit spírítus meus in Deo salutári meo; quia respéxit humilitátem ancíllae suae, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatióes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericórdia ejus a progénie in progénies tíméntibus eum.

out with a loud voice and said: Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me that the mother of my Lord should come to me? For behold as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy. And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary said: My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Savior. Because He hath regarded the humility of His handmaid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed. Because He that is mighty hath done great things to me; and holy is His Name. And His mercy is from generation to generation, to them that fear Him.

Offertory ☩ Genesis 3. 15

Inimicítias ponam inter te et Mulierem, et semen tuum et Semen illíus.

I will put enmities between thee and the woman, and thy seed and her seed.

Secret

Ascéndat ad te, Dómine, nostrae devotióis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in caelum assúmpta intercedénte, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad Te júgiter aspírent. Per Dóminum nostrum . . .

May our offering of due service rise unto Thee, O Lord: and through the prayer of the most Blessed Virgin Mary, assumed by Thee into heaven, may our hearts be set on fire with love and ever yearn for Thee. Through Jesus Christ our Lord . . .